



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
18 October 2006
Russian
Original: French

Шестьдесят первая сессия

Пункт 108(j) повестки дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями: сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран

Албания, Ангола, Андорра, Армения, Афганистан, Бельгия, Бенин, Болгария, Бурунди, Венгрия, Вьетнам, Габон, Гаити, Гана, Гвинея, Греция, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Египет, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Кипр, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Марокко, Мозамбик, Молдова, Монако, Нигер, Парагвай, Польша, Руанда, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Словения, Того, Тунис, Филиппины, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Швейцария, Центральноафриканская Республика и Экваториальная Гвинея:
проект резолюции

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 33/18 от 10 ноября 1978 года, 50/3 от 16 октября 1995 года, 52/2 от 17 октября 1997 года, 54/25 от 15 ноября 1999 года, 56/45 от 7 декабря 2001 года, 57/43 от 21 ноября 2002 года и 59/22 от 8 ноября 2004 года, а также на свое решение 53/453 от 18 декабря 1998 года,

принимая во внимание, что в Международную организацию франкоязычных стран входит значительное число государств — членов Организации Объединенных Наций, между которыми она развивает многостороннее сотрудничество в областях, представляющих интерес для Организации Объединенных Наций,

намятуя о статьях Устава Организации Объединенных Наций, которые призывают к содействию в осуществлении целей и принципов Организации Объединенных Наций на основе регионального сотрудничества,



памятуя также о том, что, согласно Хартии Франкоязычного сообщества, принятой на Конференции министров франкоязычных стран в Антананариву 23 ноября 2005 года, в задачи Международной организации франкоязычных стран входит содействие установлению и развитию демократии, предотвращению, урегулированию и разрешению конфликтов и поддержке верховенства права и прав человека, укреплению диалога между культурами и цивилизациями, сближению народов благодаря взаимопознанию, укреплению их солидарности акциями в рамках многостороннего сотрудничества в целях обеспечения подъема экономики их стран и развитию системы образования и профессиональной подготовки,

приветствуя меры, принятые Международной организацией франкоязычных стран в целях укрепления ее связей с организациями системы Организации Объединенных Наций, а также с международными и региональными организациями в целях выполнения своих задач,

с удовлетворением отмечая приверженность многостороннему сотрудничеству в интересах устойчивого развития, в частности путем повышения уровня образования и использования информационных технологий, для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, выраженную главами государств и правительств стран, пользующихся французским как языком общения в ходе одиннадцатой Встречи на высшем уровне франкоязычных стран, состоявшейся в Бухаресте 28 и 29 сентября 2006 года, и их твердое намерение расширять сферу совместной деятельности и сотрудничества франкоязычных стран в целях преодоления «цифровой пропасти», борьбы с нищетой, а также содействия формированию более справедливой модели глобализации, которая была бы носителем прогресса, мира, демократии и прав человека и учитывала бы культурное и языковое разнообразие и интересы наиболее уязвимых слоев населения и развития всех стран,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 59/22¹,

с удовлетворением отмечая существенный прогресс, который был достигнут в области сотрудничества между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими органами и программами Организации Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран,

будучи убеждена в том, что активизация сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран служит целям и принципам Организации Объединенных Наций,

отмечая стремление обеих организаций консолидировать, развивать и укреплять связи, существующие между ними в политической, экономической, социальной и культурной областях,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹ и приветствует все более тесное и плодотворное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран;

¹ A/61/256, раздел XI.

2. *с удовлетворением отмечает*, что Международная организация франкоязычных стран активно участвует в работе Организации Объединенных Наций, внося в нее ценный вклад;

3. *с глубоким удовлетворением отмечает* инициативы Международной организации франкоязычных стран в области предотвращения конфликтов, укрепления мира и поддержки демократии, верховенства права и прав человека в соответствии с обязательствами, подтвержденными на Конференции министров франкоязычных стран по предотвращению конфликтов и безопасности человека, состоявшейся 14 мая 2006 года в Сент-Бонифейсе, Канада, и выражает ей благодарность за реальный вклад, который она вносит — в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций — в Гаити, на Коморских Островах, в Кот-д'Ивуаре, Бурунди, Демократической Республике Конго и Центральноафриканской Республике;

4. *приветствует* сотрудничество в области раннего предупреждения и предотвращения конфликтов, осуществляемое между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран с участием других региональных и субрегиональных организаций, а также неправительственных организаций, и призывает продолжать развивать эту инициативу в целях разработки практических рекомендаций, позволяющих, в случае необходимости, создать оперативные механизмы в этой области;

5. *выражает свою признательность* Международной организации франкоязычных стран за реализацию ею в последние годы инициатив содействия культурному и языковому разнообразию и диалогу между культурами и цивилизациями;

6. *выражает признательность* Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Генеральному секретарю Международной организации франкоязычных стран за последовательные усилия по укреплению сотрудничества и координации между двумя организациями, что отвечает взаимным интересам обеих организаций в политической, экономической, социальной и культурной областях;

7. *приветствует* сотрудничество между Международной организацией франкоязычных стран и Департаментом по операциям по поддержанию мира Организации Объединенных Наций в деле увеличения численности франкоязычного персонала в составе операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;

8. *приветствует также* тот факт, что темой одиннадцатой Встречи на высшем уровне франкоязычных стран является использование новых технологий в сфере образования, и предлагает специализированным учреждениям, а также фондам и программам системы Организации Объединенных Наций активизировать свое сотрудничество с Международной организацией франкоязычных стран в области устойчивого развития;

9. *высоко оценивает* участие стран, пользующихся французским как языком общения, особенно по линии Международной организации франкоязычных стран, в подготовке, проведении и выполнении решений международных конференций, организуемых под эгидой Организации Объединенных Наций;

10. *высоко оценивает также* периодическое проведение совещаний на высоком уровне между секретариатами Организации Объединенных Наций и Международной организации франкоязычных стран и поддерживает участие этих секретариатов в важных совещаниях этих двух организаций;

11. *выражает признательность* Генеральному секретарю за приглашение Международной организации франкоязычных стран на периодически проводимые им совещания с руководителями региональных организаций и предлагает ему продолжать делать это с учетом той роли, которую Международная организация франкоязычных стран играет в предотвращении конфликтов и поддержке демократии и верховенства права;

12. *с удовлетворением отмечает* продолжение сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран в области оказания помощи в проведении выборов и наблюдения за избирательным процессом и поощряет укрепление сотрудничества между двумя организациями в этой области;

13. *просит*, чтобы Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, действуя в сотрудничестве с Генеральным секретарем Международной организации франкоязычных стран, способствовал проведению периодических встреч между представителями Секретариата Организации Объединенных Наций и представителями секретариата Международной организации франкоязычных стран в целях содействия обмену информацией, координации действий и нахождению новых областей сотрудничества;

14. *высоко оценивает* участие Международной организации франкоязычных стран в работе Комиссии по миростроительству, касающейся Бурунди, и настоятельно призывает к продолжению активного сотрудничества между Международной организацией франкоязычных стран и Комиссией по миростроительству;

15. *предлагает* Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций принимать, в консультации с Генеральным секретарем Международной организации франкоязычных стран, необходимые меры к дальнейшему развитию сотрудничества между двумя организациями;

16. *призывает* специализированные учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, а также региональные комиссии, в частности Экономическую комиссию для Африки, сотрудничать в этом плане с Генеральным секретарем Международной организации франкоязычных стран, усиливая взаимодействие в интересах развития, в частности в таких областях, как искоренение нищеты, энергетика, устойчивое развитие, образование, профессиональная подготовка и разработка новых информационных технологий;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят третьей сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран».